



DEFENITIONS

مصطلحات أجاييل

تعريفات الأسلوب الرشيق (أجايل)

Agile definitions

Agile definitions	تعريفات الأسلوب الرشيق (أجايل)
Agile Transformation: the process of revamping an organization and its people by helping them adapt and prosper in a collaborative, proactive, and dynamic environment. Agile transformation processes aim to infuse fresh energy into the organization by collaborative work practices, empowering employees, inviting diverse ideas, and putting end-user needs first.	التحول الرشيق: يُقصد به تلك العملية التي تعكف على تجديد المنظمة وموظفيها من خلال مساعدتهم على التكيف والازدهار في بيئة تعاونية واستباقية وديناميكية. يكمن الغرض من عمليات التحول الرشيق في تدفق طاقة جديدة في المنظمة تتجلى في ممارسات العمل التعاونية وتمكين الموظفين وتشجيع الأفكار المتنوعة ووضع احتياجات المستخدم النهائي في المقام الأول.
Acceptance Test-Driven Development (ATDD): involves team members with different perspectives (customer, development, testing) collaborating to write acceptance tests before implementing the corresponding functionality.	تطوير القبول القائم على الاختبار: يشمل أعضاء الفريق من وجهات نظر مختلفة (العميل والتطوير والاختبار) يتعاون الفريق لوضع وكتابة اختبارات القبول قبل تنفيذ الوظيفة المقابلة.
Adaptation: Modification in the product being developed or in the process of product development. Variations in the actual value trigger the need to control and modify the product or process.	التكيف: يعني بتعديل المنتج قيد التطوير أو في عملية تطوير المنتج. تؤدي الاختلافات في القيمة الفعلية إلى إلزام التحكم في المنتج أو العملية وتعديلها.
Agile: Agile is a group of iterative and incremental software development methods. It encourages flexibility and speed in responding to change. It requires collaboration between self-organized, cross-functional teams to generate requirements and solutions.	الأسلوب الرشيق: يعتبر مجموعة من أساليب منهجية لتطوير البرامج التكرارية والإضافية. يشجع على المرونة والسرعة كاستجابة للتغيير. يتطلب التعاون بين فرق منظمة ذاتيًا ومتعددة الوظائف للوفاء بالمتطلبات والحلول.
Agile Manifesto: the Agile Manifesto offers an approach that encourages teams to value individuals, change management, and user interactions over comprehensive documentation, routine processes, and extensive upfront planning.	بيان المنهجية الرشيقة للتطوير: يوضح منهجية يشجع من خلالها الفرق على تقدير الأفراد وإدارة التغيير وتفاعلات المستخدم على التوثيق الشامل والعمليات الروتينية والتخطيط المسبق الشامل.
Agile Mindset: a combination of values, attitudes, traditions, and personal work habits that help manage change in unpredictable or dynamic environments. An Agile mindset is beneficial when teams introduce Agile into	عقلية الأسلوب الرشيق: تشمل مجموعة من القيم والمواقف والتقاليد وعادات العمل الشخصية التي تساعد في إدارة التغيير في البيئات الديناميكية أو غير المتوقعة. تفيد عقلية الأسلوب الرشيق عندما تقدم

their project management and software development processes.	الفرق الأسلوب الرشيق في عمليات إدارة المشاريع وتطوير البرامج الخاصة بهم.
Antipattern: standard solutions to common problems where the solution is ineffective and may result in undesired consequences.	نموذج مضاد: حلول قياسية للمشاكل الشائعة حيث يكون الحل غير فعال وقد يؤدي إلى عواقب غير مرغوب فيها.
B	ب
Backlog Grooming / Backlog Refinement: when the product owner and some, or all, of the rest of the team, refine the backlog regularly to ensure the backlog contains the appropriate items, that they are prioritized, and that the items at the top of the backlog are ready for delivery.	تحسين سجل الأعمال: سعي مالك المنتج وبعض أو كل باقي الفريق لتحسين الأعمال المتراكمة بانتظام لضمان احتواء الأعمال المتراكمة على العناصر المناسبة ومنحها الأولوية وتأهب العناصر الموجودة في سجل الأعمال للتسليم.
Behavior Driven Development (BDD): a practice where team members discuss the expected behavior of a system to build a shared understanding of expected functionality.	التطوير القائم على السلوك: الممارسة التي يُناقش فيها أعضاء الفريق السلوك المتوقع لنظام ما لبناء فهم مشترك للوظائف المتوقعة.
Burnup Chart: a visual graph that lets you monitor the team's workload to ensure that the project stays on track and within predefined schedules.	مخطط المهام المنجزة: رسم بياني مرئي يتيح لك رصد حجم عمل الفريق لضمان بقاء المشروع على المسار الصحيح وضمن جداول محددة مسبقًا.
Burndown Chart: a graphical representation of the work completed in a sprint and the amount of work yet to be done. It gives a quick overall view of the team's progress in each iteration that helps the team be aware of any possible scope creeps and stay on schedule.	مخطط المهام غير المنجزة: رسم بياني للعمل المنجز في تكرار محدود المدة ومقدار العمل المتبقي الذي لم يُنجز بعد ويُعرض لمحة عامة سريعة على تقدم الفريق حيث يساعد كل تكرار الفريق على إدراك أي توسع محتمل للنطاق والالتزام بالجدول الزمني.
C	ج
Cadence: The approach to achieving commitment and reliability with a system. It is a measure of balance and the rhythmic flow of the process. Sprints of regular time intervals or duration establish a cadence for a development effort.	الإيقاع (وتيرة التنفيذ): يُقصد به نهج تحقيق الالتزام والموثوقية مع النظام ويعد مقياس للتوازن والاسترسال المنتظم للعملية. تشكل فترات السرعة أو الفترات الزمنية المنتظمة وتيرة انجاز لجهود التنمية.
Capability Maturity Model Integration (CMMI): a process improvement product suite. The CMMI project developed it as a collaborative	نموذج نضج القدرات المتكامل: مجموعة البرامج الإنتاجية التي تعكف على تحسين العمليات. طورها طور مشروع نضج القدرات المتكامل ذلك النموذج

industry, government, and academic effort, combining best software development practices. It is very effective for projects involving defined processes.	كصناعة تعاونية وحكومية وجهود أكاديمية وتجمع بين أفضل ممارسات تطوير البرمجيات ويعد فعال للغاية للمشاريع التي تنطوي على عمليات محددة.
Ceremony: A formal act or set of actions prescribed by ritual or custom. Core Scrum activities like spring planning, daily scrum, sprint review, and sprint retrospective are referred to as ceremonies by the Scrum team.	المناسبات: عمل رسمي أو مجموعة من الإجراءات المنصوص عليها في الطقوس أو العادات. يشار إلى أنشطة منهج التطوير (سكرام) مثل تخطيط الأشواط، ومنهج التطوير (سكرام) اليومي وتقييم الأشواط، والأشواط بأثر رجعي باسم المناسبات بواسطة فريق (سكرام).
Collective accountability: In a Scrum Project environment, the whole team is responsible for ensuring that the work agreed on for a Sprint is completed promptly.	المسؤوليات الجماعية: في بيئة مشروع سكرام ، يتحمل الفريق بأكمله مسؤولية ضمان اكتمال الانجاز الفوري للعمل المتفق عليه في الأشواط.
Continuous Delivery: Delivering the product or each product feature to its users immediately after it is integrated and tested by the developer.	التسليم المستمر: تسليم المنتج أو كل خاصية منتج لمستخدميه فور دمج واختبار المطور لها.
Cross-Functional Team: A project team with expertise from different fields, like designers, developers, and testers who have the skills required to complete the work effectively and efficiently.	الفريق متقابل الوظائف: يضم فريق مشروع ممارسين ذو خبرة من مختلف المجالات، مثل المصممين والمطورين والمختبرين ممن لديهم المهارات اللازمة لإكمال العمل بفعالية وكفاءة.
D	د
Daily Meeting: One of the most commonly practiced Agile techniques presents an opportunity for a team to regularly get together to coordinate their activities.	الاجتماع اليومي: يعد واحد من أكثر تقنيات أجايل شيوعاً حيث يقدم فرصة للفريق للالتقاء بانتظام لتنسيق أنشطتهم.
Defined Process: a well-defined process that produces the same output for the same input every time (minus the minor variations within the range). The information, results, and the steps involved are clearly stated in such a process.	عملية محددة: يُقصد بها عملية محكمة التحديد لنفس المدخلات تؤدي لنفس المخرجات في كل مرة (مطروحاً منها الاختلافات الطفيفة داخل النطاق). المعلومات والنتائج والخطوات المدرجة ومذكورة بوضوح في مثل هذه العملية.
Definition of Done: An agreed-upon list of the activities necessary to get a product increment, usually represented by a user story, to a done state by the end of a sprint.	تعريف "الإنجاز": قائمة متفق عليها تستند للأنشطة الضرورية للحصول على زيادة في المنتج ، عادة ما يمثلها قصص المستخدمين، إلى حالة الإنجاز بحلول نهاية الأشواط.

<p>Definition of Ready: Creating clear criteria that a user story must meet before being accepted into an upcoming iteration.</p>	<p>تعريف "الإستعداد": وضع معايير واضحة ينبغي بدورها أن تفي بها قصص المستخدمين قبل قبولها في التكرار القادم.</p>
<p>Disciplined Agile Delivery: An Agile framework that enables the delivery of high-quality products faster by providing context-specific guidance. Apart from being goal-driven and placing people first, this hybrid approach is formed by combining global Lean and Agile methodologies such as Agile modeling, Kanban, XP, Scrum, and Unified Process.</p>	<p>الأسلوب الرشيق للتسليم المنضبط: إطار عمل رشيق يتيح تسليم منتجات عالية الجودة بشكل أسرع من خلال توفير إرشادات خاصة بالسياق، رغم كونه مدفوعًا بالأهداف ووضع الأشخاص في المرتبة الأولى مع تشكيل مزيج هذا النهج المختلط من خلال الجمع بين منهجيات مبسطة "الين" والأسلوب الرشيق العالمية مثل نمذجة الأسلوب الرشيق "أجايل" وأداة التصور "كانبان" وعناصر أسلوب البرمجة القصوى "اكس بي" وأسلوب منهج التطور "سكرام" و العمليات الموحدة.</p>
<p>Dot Voting: This technique is used for identifying items with higher priority. Participants have to cast their vote by placing a colored dot against one item among the listed, and the item with the most dots is considered an item of higher priority. This technique is frequently used during the sprint retrospective.</p>	<p>التصويت النقطي: تُستخدم هذه التقنية لتحديد العناصر ذات الأولوية القصوى. يتعين على المشاركين الإدلاء بأصواتهم عن طريق وضع نقطة ملونة مقابل عنصر واحد من بين العناصر المدرجة ، ويعتبر العنصر الذي يحتوي على أكبر عدد من النقاط عنصر ذو أولوية قصوى. كثيرًا ما تُستخدم هذه التقنية أثناء الاجتماع الاسترجاعي للشوط.</p>
<p>E</p>	<p>هـ</p>
<p>Empirical Process Control: A process control approach is used when processes are incompletely defined and the individual output. This model leverages frequent inspection, adaptation, and transparency. Scrum enables empirical process control for project management.</p>	<p>رصد الإعداد الميداني: يستخدم نهج الرصد في العملية عند تحديد العمليات بشكل غير كامل والمخرجات الفردية. يدعم هذا النموذج الفحص المتكرر والتكيف والشفافية. يتيح سكرام رصد الإعداد الميداني لإدارة المشروعات.</p>
<p>Epic: An epic is a large user story.</p>	<p>الملحمة: قصة مستخدم كبيرة.</p>
<p>Estimation: An approximate assessment of the relative effort required to complete a specific project task.</p>	<p>التقدير: تقييم تقريبي للجهد النسبي اللازم لإنجاز مهام مشروع محدد.</p>
<p>Extreme Programming: An agile software development framework that aims to produce higher quality software and higher quality of life for the development team. XP is the most specific of the agile frameworks regarding appropriate engineering practices for software development.</p>	<p>البرمجة القصوى: إطار عمل تطوير برمجيات رشيق يهدف إلى إنتاج برامج عالية الجودة وجودة حياة أفضل لفريق التطوير. يعد أسلوب البرمجة القصوى "اكس بي" من أكثر الأطر الرشيقية تحديدًا بشأن الممارسات الهندسية المناسبة لتطوير البرمجيات.</p>

F	و
Facilitation: A facilitator is a person who chooses or is given the explicit role of conducting a meeting.	التسهيلات: يُعرف الميسر بأنه الشخص الذي يُختار أو يُمنح دورًا واضحًا لعقد اجتماع.
Feature Driven Development: An Agile methodology focused on delivering software outcomes most efficiently. Apart from being scalable, FFD starts with an incremental approach and helps organize software development by focusing on the end-user's requirements.	التطوير القائم على الخصائص: يعتبر التطوير القائم على الخصائص منهجية رشيدة تركز على تقديم نتائج البرامج بشكل أكثر كفاءة. بيد أنها قابلة للتطوير، يبدأ التطوير القائم على الخصائص بنهج تدريجي يساعد في تنظيم تطوير البرامج من خلال التركيز على متطلبات المستخدم النهائي.
Frequent Releases: An Agile team frequently releases its product into the hands of end-users, listening to feedback, whether critical or appreciative.	الإصدارات المتكررة: يصدر فريق أجايل منتجه في أيدي المستخدمين النهائيين بشكل متكرر، والاستماع إلى التعليقات، سواء كانت انتقادية أو تقديرية.
Functional Test: Functional Testing usually describes what the system does. Here functions are tested by feeding input and examining the output. It is a type of 'Black Box Testing' where we do not consider the internal program structure and mainly compare the actual and expected outcomes.	الاختبار الوظيفي: يصف الاختبار الوظيفي عادةً ما ينفذه النظام. عند هذه الخطوة تُختبر الوظائف عن طريق تغذية المدخلات وفحص المخرجات، بالتالي يعتبر نوع من "اختبار الصندوق الأسود" حيث لا نأخذ في الاعتبار هيكل البرنامج الداخلي ونقارن بشكل أساسي النتائج الفعلية والمتوقعة.
G	ح
Given When Then: The Given-When-Then formula is a template intended to guide the writing of acceptance tests for a User Story: (Given) some context, (When) some action is carried out, (Then) a particular set of observable consequences should obtain.	معطى وإجراء ونتيجة: تعد صيغة المعطى والإجراء والنتيجة "جيفن وين زن" نموذج يهدف إلى توجيه كتابة اختبارات القبول لقصة مستخدم: (المعطى) معطيات من بعض السياق، (الإجراء) تنفيذ بعض الإجراءات، (النتيجة) الحصول على مجموعة معينة من النتائج التي يمكن ملاحظتها.
I	ط
Incremental Development: In an Agile context, Incremental Development is when each successive version of a product is usable, and each builds upon the previous version by adding user-visible functionality.	التطوير المتزايد: يوضح التطوير المتزايد عندما يكون كل إصدار متتالي من المنتج قابلاً للاستخدام في سياق أجايل، ويعتمد كل إصدار على الإصدار السابق عن طريق إضافة وظائف مرئية للمستخدم.
Information Radiators: "Information radiator" is the term for any of several visual displays	شاشة المعلومات: يشير مصطلح "شاشة المعلومات" إلى أي من العروض المرئية العديدة التي يضعها الفريق

that a team places in a prominent location so that all team members can see the latest information at a glance	في مكان بارز ليتمكن جميع أعضاء الفريق من رؤية أحدث المعلومات بموجز.
Impediment Log: The impediment log captures or records impediments, description of the impediments, impacts of the impediments, the solution, if any, and the status of the impediments. The format may vary. It is recommended that the Scrum Master update the log after each Daily Stand-up.	سجل العوائق: يكمن الغرض منه في تحديد سجل العوائق أو تسجيل العقبات ووصف العوائق وتأثيرات العوائق والحل (إن وجد) وحالة العوائق وقد يختلف التنسيق حيث يوصى بأن يُحدث مدرب فريق التطوير "مدرب إسكرام" السجل بعد كل اجتماع يومي.
Iterative Product Development: In iterative product development, the final product is developed over a few iterations and delivered to the customer.	تطوير المنتج التكراري: في عملية تطوير المنتج التكراري، يُجرى تطوير المنتج النهائي عبر عدة تكرارات ويتم تسليمه إلى العميل.
Iteration: An iteration is a timebox during which development takes place. The duration may vary from project to project and is usually fixed.	التكرار: يعد التكرار دورة تطوير يُجرى خلال مربع زمني. قد تختلف المدة من مشروع إلى آخر وعادة ما تكون ثابتة.
K	ك
Kanban: The Kanban Method is a means to design, manage and improve the flow of knowledge work and allows teams to start where they are to drive evolutionary change.	أسلوب "كانبان" البطاقة المرئية: يعتبر أسلوب كانبان (البطاقة المرئية) وسيلة لتصميم وإدارة وتحسين تدفق العمل المعرفي وتسمح للفرق بالبدء في ذات الوقت لدفع التغيير التطوري.
Kanban Board: A Kanban Board is a visual workflow tool with multiple columns. Each column represents a different stage in the workflow process.	لوحة "كانبان" أداة تصور: لوحة كانبان هي أداة تصور لسير عمل مرئية بأعمدة متعددة. يمثل كل عمود مرحلة مختلفة في عملية سير العمل.
Kano Model: Named after Noriaki Kano, a Japanese professor Kano Model is used to map what is valued by the customer by classifying the product attributes into essential, performance, and excitement categories. It can determine the minimally viable product that a customer will feel satisfies their basic requirements.	نموذج "كانو": يعتبر نظرية لتطوير المنتجات ورضا العملاء، وُسِي باسم البروفيسور الياباني "نوريأكي كانو" ويُستخدم لرسم خريطة لما يقدره العميل من خلال تصنيف سمات المنتج إلى فئات أساسية وفئات أداء وحماس. يمكنه تحديد المنتج القابل للتطبيق إلى الحد الأدنى الذي سيشعر العميل أنه يلي متطلباته الأساسية.

L	ل
Lead Time: Lead Time is the time between a customer order and delivery. It can also be the time between a requirement made and its fulfillment in software development.	المهلة الزمنية: يُقصد بالمهلة الزمنية ذلك الوقت بين طلب العميل والتسليم. يمكن أن يكون أيضًا الوقت بين المتطلبات المقدمة والوفاء بها في تطوير البرامج.
Lean: Lean is a famous work management philosophy that maximizes customer value while minimizing resource wastage. Inspired by Toyota, the Lean model encourages teams to manage the workflow by improving their focus and delivering projects faster. The lean concept is the foundation for the Agile methodology and can be easily modified for application in other business areas.	الصناعة الخالية من الهدر أو التصنيع الرشيق "لين": يُقصد به فلسفة إدارة العمل الشهيرة التي تزيد من قيمة العميل مع الحد من هدر الموارد إلى الحد الأدنى. يشجع نموذج الصناعة الخالية من الهدر أو التصنيع الرشيق المستوحى من تويوتا الفرق على إدارة سير العمل من خلال تحسين تركيزهم وتسليم المشاريع بشكل أسرع. يعتبر مفهوم التصنيع الرشيق "لين" الأساس لمنهجية أجايل ويمكن تعديله بسهولة للتطبيق في مجالات الأعمال الأخرى.
M	م
Milestone Retrospective: A Milestone Retrospective is a team's detailed analysis of the project's significant events after a set period or at the project's end.	تقييم الحدث بأثر رجعي: يُقصد به تحليل تفصيلي للفرق لأحداث المشروع الهامة بعد فترة محددة أو في نهاية المشروع.
Minimum Marketable Feature (MMF): A Minimum Marketable Feature is a minor, self-contained feature that can be developed quickly and delivers significant value to the user.	الحد الأدنى من الخصائص التسويقية: يعد الحد الأدنى من الخصائص التسويقية خاصية ثانوية قائمة بذاتها يمكن تطويرها بسرعة وتقديم قيمة كبيرة للمستخدم.
Minimum Viable Product (MVP): A Minimum Viable Product is, as Eric Ries said, the "version of a new product which allows a team to collect the maximum amount of validated learning about customers with the least effort."	الحد الأدنى للمنتج القابل للتطبيق: الحد الأدنى للمنتج القابل للتطبيق كما قال إريك ريس، "إصدار منتج جديد يسمح للفرق بجمع أكبر قدر ممكن من التعلم المعتمد عن العملاء بأقل جهد".
Mob Programming: Mob Programming is a software development approach where the whole team works on the same thing, at the same time, in the same space, and at the same computer.	البرمجة الحشدية: طريقة لتطوير البرامج حيث يعمل الفريق بأكمله على نفس الشيء وفي نفس الوقت وفي نفس المكان وعلى نفس الحاسوب.

<p>Mad Sad Glad: Mad Sad Glad is an Agile method that promotes an Agile team's health and well-being by creating and encouraging a positive work environment. It is a retrospective process that allows team members to think about their feelings, understand their concerns or questions, and foster better emotional health.</p>	<p>الابتكار والحزن والسعادة: تعد طريقة رشيقة تعزز صحة فريق أجايل وتطوره من خلال خلق بيئة عمل إيجابية وتشجيعها. عبارى عن عملية بأثر رجعي تسمح لأعضاء الفريق بالتفكير في مشاعرهم ، وفهم مخاوفهم أو أسئلتهم ، وتعزيز صحة عاطفية أفضل.</p>
<p>MoSCoW: A technique used to categorize the importance of different attributes in a product from a Customer point of view to enable the development team to place importance on the delivery of each requirement. This teaching clarifies a product's 'Acceptance Criteria' by specifying 'Must Have, Should Have, Could Have, and Won't Have' requirements.</p>	<p>موسكو: تقنية تستخدم لتصنيف أهمية السمات المختلفة في المنتج من وجهة نظر العميل لتمكين فريق التطوير من إعطاء أهمية لتسليم كل مطلب. يوضح هذا التدريس "معايير القبول" للمنتج من خلال تحديد متطلبات "يجب أن يكون ، ويجب أن يكون ، ويمكن أن يكون ، ولن يكون متوفرًا".</p>
N	
<p>Niko-Niko Calendar: A Niko-Niko Calendar is updated daily with each team member's mood for that day. Over time, the calendar reveals patterns of change in the team's moods or individual members.</p>	<p>تقويم Niko-Niko: يجرى تحديث تقويم Niko-Niko يوميًا وفقًا لوضع كل عضو في الفريق لذلك اليوم. بمرور الوقت ، يكشف التقويم عن أنماط التغيير في الحالة للفريق أو الأعضاء الفرديين.</p>
O	
<p>Open Space: In Open Space meetings, events, or conferences, participants create and manage their agenda of parallel sessions around a specific theme.</p>	<p>الفضاء المفتوح: في اجتماعات أو أحداث أو مؤتمرات Open Space ، يقوم المشاركون بإنشاء وإدارة جدول أعمالهم للجلسات المتوازية حول موضوع معين.</p>
<p>Objective Definition: Objective Definition is part of a Sprint Planning Meeting. The Product Owner explains the prioritized items in the Product Backlog, and the team commits to the Product Backlog items to be completed during the Sprint.</p>	<p>تحديد الهدف: جزء من اجتماع تخطيط الأشواط . يشرح صاحب المنتج العناصر ذات الأولوية في سجل المنتج ، ويلتزم الفريق ببنود سجل المنتج التي يتعين إكمالها أثناء عملية الأشواط.</p>
P ع	
<p>Pair Programming consists of two programmers sharing a single workstation (one screen, keyboard, and mouse among the pair).</p>	<p>البرمجة الزوجية تتكون من اثنين من المبرمجين يتشاركون محطة عمل واحدة (شاشة واحدة ولوحة مفاتيح وماوس بين الزوجين).</p>

<p>Planning Poker: Planning Poker is a project planning and estimating method that helps Agile teams understand the effort and time required to complete initiatives listed on their product backlog. Also known as Scrum poker, planning poker sessions involve teams using poker-style cards to assess the number of story points needed for every backlog task or story for completion. Each decision is made by team consensus.</p>	<p>التخطيط بوكر: يعد تخطيط البوكر أسلوب تخطيط وتقدير للمشروع يساعد فرق أجايل على فهم الجهد والوقت المطلوبين لإكمال المبادرات المدرجة في تراكم منتجاتهم. يُعرف أيضًا باسم سكرام بوكر، حيث يتضمن التخطيط لجلسات البوكر فرقًا تستخدم بطاقات على غرار لعبة البوكر لتقييم عدد نقاط القصة اللازمة لكل مهمة أو قصة متراكمة حتى يتم الانتهاء منها. يتم اتخاذ كل قرار بإجماع الفريق.</p>
<p>Point Inflation: The unfortunate phenomena of inflating the value of product backlog size estimates to conform to or optimize an unwisely conceived measure (such as achieving a target velocity).</p>	<p>تضخم النقاط: الظواهر المتمثلة في تضخيم قيمة تقديرات حجم تراكم المنتج لتتوافق مع أو تحسين مقياس غير مدروس (مثل تحقيق السرعة المستهدفة).</p>
<p>: Agile teams generally prefer to express estimates in units other than the time-honored "man-hours." Possibly the most widespread unit is "story points."</p>	<p>تفضل الفرق الرشيقة عمومًا التعبير عن التقديرات بوحدات غير "ساعات العمل" التي تم تدقيقها بمرور الوقت. ربما تكون الوحدة الأكثر انتشارًا هي "نقاط القصة".</p>
<p>Product Backlog: A product backlog is a list of the new features, changes to existing features, bug fixes, infrastructure changes, or other activities that a team may deliver to achieve a specific outcome.</p>	<p>سجل المنتج: يعد تراكم المنتج قائمة بالميزات الجديدة أو التغييرات على الميزات الحالية أو إصلاحات الأخطاء أو تغييرات البنية التحتية أو الأنشطة الأخرى التي قد يقدمها الفريق لتحقيق نتيجة محددة.</p>
<p>Product Owner: The product owner is a role created by the Scrum Framework responsible for ensuring the team delivers the desired outcome.</p>	<p>مالك المنتج: أنشئ دور مالك المنتج بواسطة إطار سكرام ويتحمل مسؤولية ضمان وصول الفريق إلى النتيجة المرجوة.</p>
<p>Product Backlog Grooming: Filtering tasks on the product backlog based on their importance as per criteria set by the product owner.</p>	<p>سجل المنتج: تصفية المهام على تراكم المنتج بناءً على أهميتها وفقًا للمعايير التي حددها مالك المنتج.</p>
<p>Product Roadmap: A product road map is a high-level plan that shows when in the future new products are expected to be developed or introduced by the organization/team. When the marketing strategy is made, the requests to edit the road map (usually by adding new products) come from the company's sales force or senior management.</p>	<p>خارطة المنتج: خارطة المنتج هي خطة عالية المستوى تُظهر متى يُتوقع في المستقبل تطوير منتجات جديدة أو تقديمها من قبل المنظمة / الفريق. تأتي طلبات تعديل خارطة الطريق (عادةً عن طريق إضافة منتجات جديدة) من فريق مبيعات الشركة أو الإدارة العليا عند وضع استراتيجية التسويق.</p>

Q	س
Queue: A term adopted from Lean Manufacturing. An inventory of items that wait for the following action in the workstream.	قائمة الانتظار: مصطلح مأخوذ من التصنيع الرشيق . جرد للعناصر التي تنتظر الإجراء التالي في مسار العمل.
Quick Design Session: When “simple design” choices have far-reaching consequences, two or more developers meet at a whiteboard for a short design session.	جلسة تصميم سريع: عندما يكون لخيارات "التصميم البسيط" نتائج بعيدة المدى ، يلتقي مطوران أو أكثر على السبورة البيضاء لجلسة تصميم قصيرة.
R	ص
Refactoring: Refactoring improves the internal structure of an existing program’s source code while preserving its external behavior.	إعادة البناء: يسعى إعادة البناء على تحسين البنية الداخلية لشفرة مصدر البرنامج الحالي مع الحفاظ على سلوكه الخارجي.
Relative Estimation: Relative estimation consists of estimating tasks or user stories by comparison or grouping items of equivalent difficulty.	التقدير النسبي: يتكون التقدير النسبي من تقدير المهام أو قصص المستخدمين عن طريق المقارنة أو تجميع العناصر ذات الصعوبة المكافئة.
Retrospective: The team meets regularly to reflect on the most significant events that occurred since the previous meeting and identify opportunities for improvement.	بأثر رجعي: حيث يجتمع الفريق بانتظام للتفكير في أهم الأحداث التي وقعت منذ الاجتماع السابق وتحديد فرص التحسين.
Rule of Simplicity: Rules of Simplicity is a set of criteria, in priority order, proposed by Kent Beck to judge whether some source code is “simple enough.”	قاعدة التبسيط: مجموعة من المعايير ، بترتيب الأولوية ، اقترحها كينت بيك للحكم على ما إذا كانت بعض التعليمات البرمجية المصدر "بسيطة بدرجة كافية."
Release Planning: A term borrowed from Lean Manufacturing. The function of release planning is to synchronize the projected range of potential delivery dates in the future with tasks to be done today.	تخطيط الإصدار: مصطلح مستعار من التصنيع الرشيق . تتمثل وظيفة تخطيط الإصدار في مزامنة النطاق المتوقع لتواريخ التسليم المحتملة في المستقبل مع المهام التي يتعين القيام بها اليوم.
S	س
Scrum: Scrum is a process framework used to manage product development and other knowledge work.	سكرام: يعتبر إطار عملية يستخدم لإدارة تطوير المنتجات والأعمال المعرفية الأخرى.
Scrumban: is a mixture of Scrum and Kanban.	سكرومبان: خليط من سكرم وكنبان.

<p>Scrum Master: The scrum master is responsible for ensuring the team lives agile values and principles and follows the practices that the group agreed they would use.</p>	<p>مدرب إسكرام: مسؤول عن ضمان أن يعيش الفريق قيم ومبادئ رشيقة ويتبع الممارسات التي اتفقت المجموعة على استخدامها.</p>
<p>Scrum of Scrums: A technique to scale Scrum up to large groups (over a dozen people), dividing the groups into Agile teams of 5-10.</p>	<p>إسكرام الشاملة: تقنية لتوسيع نطاق سكرام إلى مجموعات كبيرة (أكثر من عشرة أشخاص) ، وتقسيم المجموعات إلى فرق أجايل من 5-10.</p>
<p>Sprint Backlog: A sprint backlog is the subset of product backlog that a team targets to deliver during a sprint to accomplish the sprint goal and progress toward the desired outcome.</p>	<p>سجل أعمال الأشواط: تعد المجموعة الفرعية من تراكم المنتج الذي يستهدف الفريق تقديمه أثناء الشوط لتحقيق هدف الشوط والتقدم نحو النتيجة المرجوة.</p>
<p>Sprint Planning: Sprint planning is an event that occurs at the beginning of a sprint where the team determines the product backlog items they will work on during that sprint.</p>	<p>تخطيط الأشواط: يعد حدث في بداية الشوط حيث يحدد الفريق عناصر تراكم المنتج الذي سيعملون عليه خلال هذا الشوط.</p>
<p>Story Mapping: Story mapping consists of ordering user stories along two independent dimensions.</p>	<p>تحديد قصص المستخدمين: يتكون تحديد قصص المستخدمين من ترتيب قصص المستخدم على بُعدين مستقلين.</p>
<p>Scaled Agile Framework: The Scaled Agile Framework® (SAFe®) is a work management methodology that helps development teams manage Agile-related challenges more effectively. When enterprises implement Agile methods in their organization, they use the SAFe guidelines and practices to structure work roles and responsibilities, preserve organizational values, and ensure smooth completion of work.</p>	<p>إطار الأسلوب الرشيق: يعد منهجية لإدارة العمل تساعد فرق التطوير على إدارة التحديات ذات الصلة بالرشاقة بشكل أكثر فعالية. عندما تطبق المؤسسات أساليب أجايل في مؤسساتها، فإنها تستخدم المبادئ التوجيهية والممارسات لهيكل أدوار ومسؤوليات العمل، والحفاظ على القيم التنظيمية ، وضمان الإنجاز السلس للعمل.</p>
<p>Scrum Meeting: Scrum meetings are a diverse group of meetings that a Scrum team conducts at regular intervals to manage their software or product development. Scrum meetings include daily Scrum or daily stand-up, sprint reviews, sprint planning, and retrospective meetings.</p>	<p>اجتماع سكرام: مجموعة متنوعة من الاجتماعات التي يعقدها فريق سكرام على فترات منتظمة لإدارة تطوير برامجهم أو منتجاتهم. تشمل اجتماعات سكرام اليومية أو الاجتماعات اليومية ، ومراجعات الأشواط ، والتخطيط السريع ، والاجتماعات بأثر رجعي.</p>
<p>Sprint: A Sprint is a designated period where Scrum teams complete specific objectives and move towards their targeted goals as per</p>	<p>الأشواط: فترة محددة حيث تكمل فرق سكرام أهدافًا محددة وتتحرك نحو أهدافها المستهدفة وفقًا للجدول</p>

<p>schedule. Sprints help teams convert their ideas into value for the end-users by completing daily scrums, sprint planning, sprint review, and retrospectives as a vital part of every Agile Scrum team's workflow.</p>	<p>الزمني. تساعد الأشواط الفرق على تحويل أفكارهم إلى قيمة للمستخدمين النهائيين من خلال إكمال المهام اليومية ، والأشواط ، ومراجعة العدو السريع ، والاستعراضات بأثر رجعي كجزء حيوي من سير عمل كل فريق أجايل سكرام.</p>
<p>Story Points: story points are simple measuring units used in Agile project development to determine the difficulty of implementing a specific user story. Simply put, a story point represents the difficulty level of a particular story. Various parameters are assessed before assigning story points, such as the amount of work, level of complexity, and impending risk.</p>	<p>نقاط القصة: وحدات قياس بسيطة مستخدمة في تطوير مشروع أجايل لتحديد صعوبة تنفيذ قصة مستخدم معينة. ببساطة ، تمثل نقطة القصة مستوى صعوبة قصة معينة. يتم تقييم المعلمات المختلفة قبل تعيين نقاط القصة ، مثل حجم العمل ومستوى التعقيد والمخاطر الوشيكة.</p>
<p>Sprint Review: The sprint review meeting occurs at the end of each sprint. The delivery team shows what they accomplished during the sprint. Activity attributes are reviewed, modified, and reconciled at every sprint review meeting.</p>	<p>مراجعة الأشواط: يُعقد اجتماع مراجعة الأشواط في نهاية كل شوط. يظهر فريق التوصيل ما أنجزوه خلال الشوط. تتم مراجعة سمات النشاط وتعديلها وتسويتها في كل اجتماع مراجعة شوط.</p>
<p>Synchronization: Synchronization is the coordination of events to operate a system in unison. They are frequently used to ensure that multiple Scrum teams work together in a coordinated way by starting and ending their sprints on the same days.</p>	<p>التزامن: تنسيق الأحداث لتشغيل نظام في انسجام. يُستخدم بشكل متكرر لضمان عمل فرق سكرام المتعددة معًا بطريقة منسقة من خلال بدء وإنهاء سباقات السرعة الخاصة بهم في نفس الأيام.</p>
T	ر
<p>Task Board: The most basic form of a task board is divided into three columns labeled "To Do," "In Progress," and "Done." Cards are placed in the columns to reflect the current status of that task.</p>	<p>لوحة المهام: ينقسم الشكل الأساسي للوحة المهام إلى ثلاثة أعمدة بعنوان "المهام المطلوبة" و "قيد التقدم" و "تم". يتم وضع البطاقات في الأعمدة لتعكس الحالة الحالية لتلك المهمة.</p>
<p>Test-Driven Development (TDD): "Test-driven development" is a style of programming in which three activities are tightly interwoven: coding, testing (in the form of writing unit tests), and design (in the form of refactoring).</p>	<p>"التطوير القائم على الاختبار" يعد نمط من البرمجة تتشابه فيه ثلاثة أنشطة بإحكام: الترميز ، والاختبار (في شكل اختبارات وحدة الكتابة) ، والتصميم (في شكل إعادة البناء)</p>
<p>Three Amigos: Three amigos refer to the primary perspectives to examine an increment</p>	<p>ثلاثة أميجو: ثلاثة أميجو تشير إلى وجهات النظر الأولية لفحص زيادة العمل قبل وأثناء وبعد التطوير.</p>

of work before, during, and after development. Those perspectives are Business, Development, and Testing.	هذه وجهات النظر هي الأعمال التجارية والتنمية والاختبار.
Daily Scrum Three Questions: The daily meeting is structured around some variant of the following three questions: What have you completed? What will you do next? What is getting in your way?	أسئلة الاجتماع اليومي الثلاثة: يتمحور الاجتماع اليومي حول مجموعة متنوعة من الأسئلة الثلاثة التالية: ما الذي أكملته؟ ماذا ستفعل بعد ذلك؟ ما الذي يعترض طريقك؟
Timeboxing: Timeboxing is a time and energy management workflow technique in Scrum that allows a predefined time for completing a specific task. This time it was identified to complete that activity as a time box. Timeboxing helps define, organize, and manage work for Agile Scrum teams apart from improving their performance.	الزمين: أسلوب سير عمل لإدارة الوقت والطاقة في سكرام يتيح وقتًا محددًا مسبقًا لإكمال مهمة معينة. تم تحديد هذه المرة لاستكمال هذا النشاط كمربع زمني. يساعد الزمين في تحديد وتنظيم وإدارة العمل لفرق Agile Scrum بصرف النظر عن تحسين أدائها.
U	ش
Usability Testing: Usability testing is an empirical, exploratory technique to answer questions such as “how would an end-user respond to our software under realistic conditions?”	اختبار قابلية الاستخدام: يعتبر أسلوب تجريبي استكشافي للإجابة على أسئلة مثل "كيف يمكن للمستخدم النهائي أن يستجيب لبرنامجنا في ظل ظروف واقعية؟"
User Stories: In consultation with the customer or product owner, the team divides the work into functional increments called “user stories.”	قصص المستخدم: يقسم الفريق العمل إلى زيادات وظيفية تسمى "قصص المستخدم"، بالتشاور مع العميل أو مالك المنتج.
Unit Testing: A unit test is a short program fragment written and maintained by the developers on the product team, which exercises some narrow part of the product’s source code and checks the results.	اختبار الوحدة: يعد جزء قصير من البرنامج يكتبه ويحتفظ به المطورون في فريق المنتج، والذي يمارس جزءًا ضيقًا من كود مصدر المنتج ويتحقق من النتائج.
V	ت
Velocity: At the end of each iteration, the team adds effort estimates associated with user stories completed during that iteration. This total is called velocity.	السرعة: في نهاية كل تكرار، يضيف الفريق تقديرات الجهد المرتبطة بقصص المستخدم التي تم إكمالها خلال هذا التكرار. هذا المجموع يسمى السرعة.

<p>Version Control: Version control is not strictly an Agile “practice” insofar as it is now widespread in the industry. But it is mentioned here for several reasons.</p>	<p>رصد الإصدار: رصد الإصدار ليس "ممارسة" رشيقة بقدر ما هو منتشر الآن في الصناعة. لكن تم ذكره في هذا المستند لعدة أسباب.</p>
<p>Voice of Customer(VOC): The Product Owner (PO) represents the stakeholders and is responsible for ensuring that the team delivers value. The PO is responsible for ensuring clear communication of product functionalities to the Scrum team and, therefore, is commonly called the Voice of Customer.</p>	<p>صوت العميل: يمثل مالك المنتج أصحاب المصلحة ويتحمل مسؤولية ضمان تقديم الفريق قيمة. يتحمل مالك المنتج مسؤولية ضمان التواصل الواضح لوظائف المنتج مع فريق سكرام ، وبالتالي ، يُسمى عادةً صوت العميل.</p>
W	ث
<p>Work In Progress:: Refers to work that has been undertaken but not yet completed. If large project segments are WIP, it can pose several problems. Identifying bottlenecks in the project becomes difficult when several tasks are WIP simultaneously. Each WIP requires capital and does not contribute to ROI until it becomes a completed, usable product. Kanban boards are effective in placing limits on WIP.</p>	<p>أعمال قيد التنفيذ: يشير المصطلح إلى الأعمال التي سرى الاضطلاع عليها ولكن لم تُكتمل بعد. في حال كانت أجزاء المشروع كبيرة فيُشير للأعمال المرحلية قيد التقدم وقد يؤدي ذلك إلى حدوث العديد من المشكلات. يصبح التحديد في المشروع أمرًا صعبًا عندما يُجرى تنفيذ العديد من المهام في وقت واحد. يتطلب كل عمل مرحلي رأس مال ولا يساهم في عائد الاستثمار حتى يصبح منتجًا مكتملاً وقابل للاستخدام. تعد لوحات كانبان فعالة في وضع قيود على العمل المرحلي قيد التقدم.</p>
X	خ
<p>XP – Extreme Programming: Extreme Programming (XP) is an agile software development framework that aims to produce higher quality software and higher quality of life for the development team. XP is the most specific of the agile frameworks regarding appropriate engineering practices for software development.</p>	<p>البرمجة القصوى : إطار عمل تطوير برمجيات رشيق يهدف إلى إنتاج برامج عالية الجودة وجودة حياة أفضل لفريق التطوير. يعد أسلوب البرمجة القصوى "اكس بي" من أكثر الأطر الرشيقة تحديدًا بشأن الممارسات الهندسية المناسبة لتطوير البرمجيات.</p>